

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1939-1940)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Rapport et proposition des vérificateurs de comptes  
**Autor:** Bieri, Carl / Perrin, Léon  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-623842>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilan au 30 avril 1939.

	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passiven — Passif</b>				
1. Einmal. Einlage-Reserve — Réserve de cotisations à vie .....	4,900	—		
2. Unantastbarer Fonds — Fonds inaliénable ..	20,000	—		
3. Reserve-Fonds : Stand per 30. April 1939 — Fonds de réserve : Solde au 30 avril 1939 ...	56,922	—		
Defizit 1938-39 — Déficit 1938-39 .....	2,854	15	54,067	85
			78,967	85
<b>Neuchâtel, 30 avril 1939.</b>				
<i>Le caissier central : A. DÉTRAZ.</i>				

### Rapport et proposition des vérificateurs de comptes.

En vertu du mandat qui leur a été confié, les soussignés ont vérifié ce jour les comptes de l'exercice 1938-1939.

Un pointage a établi la parfaite concordance des écritures avec les pièces comptables. Un certificat de dépôt des titres et un état de situation du compte de chèques postaux leur ont été présentés.

Ils proposent à l'assemblée générale de donner décharge à M. Détraz en le remerciant pour son travail conscientieux.

Neuchâtel, 10 mai 1939.

Les vérificateurs :

Carl BIERI.

Léon PERRIN, suppléant.